



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.01.2003
KOM(2003) 8 endelig

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse kornorienterede
elektriske plader med oprindelse i Rusland**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

(1) Den 20. februar 1996 indførte Kommissionen ved beslutning nr. 303/96/EKSF antidumpingforanstaltninger på importen til EF af visse kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland (af bredde over 500 mm) i form af en toldsats på 40,1 % af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse.

Der blev afgivet et tilsagn (herunder en kvantitativ klausul) i forbindelse med importen af denne vare fra de to eksportører (Viz Stal og NLMK) og det statslige handelsselskab (VO Promsyrrio import), og dette blev godtaget.

(2) Der blev den 20. februar 2001 indledt en udløbsundersøgelse, jf. artikel 11, stk. 2, og en interimundersøgelse af "foranstaltningernes form", jf. artikel 11, stk. 3.

(3) Den 6. august 2002 og den 8. oktober 2002 blev der indledt en begrænset interimundersøgelse af den markedsøkonomiske status (begrænset til dumping) på anmodning af de to russiske eksportører.

(4) Efter udløbsundersøgelsen i henhold til artikel 11, stk. 2, der omfattede perioden fra 1997 til udgangen af undersøgelsesperioden (år 2000), blev der fundet bevis for, at dumping fortsat fandt sted, og at det var sandsynligt, at en ophævelse af foranstaltningerne ville medføre øget import til dumpingpriser og fortsat eller fornyet skade på EF-erhvervsgrenen.

(5) Det blev fundet hensigtsmæssigt at afslutte interimundersøgelsen, jf. artikel 11, stk. 3, om foranstaltningernes karakter sammen med den igangværende undersøgelse af den markedsøkonomiske status. Det eksisterende tilsagn opretholdes.

(6) I lyset af ovenstående opfordres Rådet til at opretholde de nuværende antidumpingforanstaltninger.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab¹, særlig artikel 11, stk. 2 og 3,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

1. Tidligere undersøgelse og gældende foranstaltninger

- (1) Kommissionen indførte ved beslutning nr. 303/96/EKSF² en endelig antidumpingtold på importen til EF af visse kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland henhørende under KN-kode 7225 11 00 og 7226 11 10. Antidumpingtolden blev fastsat til 40,1 %. Det tilsagn, der blev afgivet i forbindelse med den pågældende import, blev godtaget.
- (2) I betragtning af, at traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab udløb den 23. juli 2002, besluttede Rådet ved forordning (EF) nr. 963/2002³, at antidumpingprocedurer, der er indledt i henhold til Kommissionens beslutning nr. 2277/96/EKSF (i det følgende benævnt "grundbeslutningen"), og som stadig er i kraft på denne dato, fortsat skal gælde og reguleres af bestemmelserne i forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt "grundforordningen") med virkning fra den 24. juli 2002. Alle antidumpingforanstaltninger, der skyldes uafsluttede antidumpingundersøgelser, reguleres ligeledes af bestemmelserne i grundforordningen fra den 24. juli 2002.

¹ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

² EFT L 42 af 20.2.1996, s. 7.

³ EFT L 149 af 7.6.2002, s. 3, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/2002 (EFT L 192 af 20.7.2002, s. 9).

2. Anmodning om fornyet undersøgelse

- (3) Efter offentliggørelsen af en meddelelse om det forestående udløb af gyldigheden af de gældende antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland⁴ modtog Kommissionen en anmodning om at foretage en fornyet undersøgelse af disse foranstaltninger, jf. artikel 11, stk. 2, i grundforordningen.
- (4) Anmodningen blev indgivet af Foreningen af Europæiske Stålproducenter (Eurofer) (i det følgende benævnt "ansøgeren") på vegne af producenter, der tegner sig for en væsentlig del af EF's produktion af den pågældende vare. Anmodningen var begrundet med, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis vil medføre, at der fortsat og/eller igen vil finde dumping sted med deraf følgende skade for EF-erhvervsgrænsen.
- (5) Kommissionen fastslog efter høring af Det Rådgivende Udvalg, at der forelå tilstrækkelige beviser til at indlede en fornyet undersøgelse, og den indledte en undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i grundforordningen⁵.
- (6) Kommissionen traf samtidig på eget initiativ beslutning om at indlede en undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, med henblik på at undersøge, om foranstaltningerne var hensigtsmæssige⁶. I løbet af undersøgelsen modtog Kommissionen anmodninger fra Viz Stal og Novolipetsk Iron and Steel Corporation om markedsøkonomisk behandling i henhold til artikel 11, stk. 3, i grundforordningen. Disse anmodninger blev begrundet med, at de pågældende eksporterende producenter nu ville kunne opfylde kriterierne for markedsøkonomisk behandling, og at deres dumpingmargin derfor skulle sættes væsentligt ned. Kommissionen har herefter besluttet at indlede en begrænset interimundersøgelse i overensstemmelse med artikel 11, stk. 3, i grundforordningen, som kun omfatter disse eksporterende producenters dumping. På nuværende tidspunkt er det derfor hensigtsmæssigt kun at tage stilling til resultaterne af udløbsundersøgelsen (der blev indledt den 20. februar 2001). Interimundersøgelsen, som er begrænset til foranstaltningernes form, vil derimod blive afsluttet sammen med undersøgelsen af den markedsøkonomiske status, og dermed tages eksportørernes nuværende økonomiske situation i betragtning.

3. Denne undersøgelse

a) Fremgangsmåde

- (7) Kommissionen underrettede officielt de EF-producenter, der anmodede om en fornyet undersøgelse, de eksporterende producenter, importørerne, leverandørerne og brugere, den vidste var berørt af sagen, samt eksportlandets repræsentanter om indledningen af undersøgelsen og gav interesserede parter mulighed for at give deres mening til kende skriftligt og anmode om at blive hørt inden for de frister, der var fastsat i meddelelsen om indledning af den fornyede undersøgelse.

b) Interesserede parter og kontrolbesøg

⁴ EFT C 216 af 28.7.2000, s. 2.

⁵ EFT C 53 af 20.2.2001, s. 13.

⁶ EFT C 53 af 20.2.2001, s. 13.

- (8) Kommissionen sendte spørgeskemaer til alle parter, som den vidste var berørt af sagen, og til alle kendte producenter af den pågældende vare i Brasilien, Indien, Japan, Korea, Polen, Tjekkiet og USA, da disse lande muligvis kunne være referencelande i undersøgelsen. Kommissionen modtog svar fra de fire EF-producenter, som havde anmodet om undersøgelsen, fra de to eksporterende producenter i Rusland, en leverandør og fra ti virksomheder, der er brugere i EF. Derudover besvarede to importører i EF, der begge har tilknytning til en af de russiske eksporterende producenter, spørgeskemaet. Endelig besvarede en brasiliansk producent af kornorienterede elektriske plader spørgeskemaet.
- (9) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe afgørelse om sandsynligheden for fortsat eller fornyet dumping og skade samt om EF's interesser. Der blev aflagt kontrolbesøg hos følgende virksomheder:

EF-producenter, som havde anmodet om undersøgelsen:

- Acciai Speciali Terni S.p.A., Terni, Italien
- EBG Gesellschaft für elektromagnetische Werkstoffe mbH, Gelsenkirchen, Tyskland
- Orb Electrical Steels Limited, Newport, Det Forenede Kongerige
- Ugo S.A., Isbergues, Frankrig

Leverandør:

- Thyssen Krupp Stahl AG, Duisburg, Tyskland

Brugere:

- Alstom T & D SA, Saint-Ouen, Frankrig
- Blum GmbH, Vaihingen, Tyskland

Eksporterende producenter i Rusland:

- Novolipetsk Iron and Steel Corporation (NLMK), Lipetsk
- VIZ STAL, Ekaterinburg

Samarbejdende firma etableret i et tredjeland:

- Duferco Investment SA, Lugano, Schweiz (importkoordinator i Duferco koncernen)

Producent i referencelandet:

- ACESITA SA, Sao Paulo og Timoteo, Brasilien.

- (10) Følgende firmaer samarbejdede også i undersøgelsen, men blev ikke aflagt kontrolbesøg:

Brugere:

- Alstom T & D SA, Le Petit Quevilly, Frankrig
 - Brush Transformers Limited, Loughborough, Det Forenede Kongerige
 - Cogent Power Ltd, Bilston, Det Forenede Kongerige
 - France Transfo S.A., Maizières-les-Metz, Frankrig
 - Hawker Siddeley Power Transformers Limited, London, Det Forenede Kongerige
 - Société Nouvelle Transfix S.A., Toulon, Frankrig
 - South Wales Transformers Limited, Blackwood, Det Forenede Kongerige
 - Surahammars Bruks AB, Surahammar, Sverige.
- (11) Alle berørte parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, der lå til grund for Kommissionens hensigt om at anbefale, at de eksisterende foranstaltninger opretholdes. De fik også en frist til at fremlægge en redegørelse efter fremkomsten af disse oplysninger. Parternes bemærkninger blev taget i betragtning, og hvor det var relevant, blev konklusionerne ændret i overensstemmelse hermed.

(c) Undersøgelsesperiode

- (12) Undersøgelsen af fortsat og/eller fornyet dumping og skade omfattede perioden fra den 1. januar 2000 til den 31. december 2000 (i det følgende benævnt "undersøgelsesperioden"). Undersøgelsen af udviklingstendenser, der har relevans for en vurdering af sandsynligheden for fortsat og/eller fornyet skade, omfattede perioden fra 1997 til udgangen af undersøgelsesperioden (i det følgende benævnt "den betragtede periode").

B. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

1. Den pågældende vare

- (13) Den pågældende vare er den samme som i den oprindelige undersøgelse, dvs. kornorienterede koldvalsede plader og bånd af silicium-elektrisk stål af en bredde på over 500 mm med oprindelse i Rusland henhørende under KN-kode 7225 11 00 og 7226 11 10. Varen anvendes til elektromagnetiske apparater og installationer såsom fordelingstransformere.
- (14) I den temmelig vanskelige fremstilling af kornorienterede elektriske plader orienteres kornene i pladernes og båndenes valseretning, således at et magnetfelt ledes effektivt. Den pågældende vare skal opfylde specifikationerne for magnetisk induktion, fluxfaktor og højeste tilladte ommagnetiseringstab. Begge sider af den pågældende vare vil typisk være dækket af et tyndt isolerende lag.

2. Samme vare

- (15) Kornorienterede elektriske plader, der fremstilles og sælges i EF af de EF-producenter, som har anmodet om undersøgelsen, og kornorienterede elektriske plader, der fremstilles i Rusland og sælges i EF af eksporterende producenter, anses for at være identiske varer, jf. artikel 1, stk. 4, i grundforordningen. Det blev også fastslået, at kornorienterede elektriske plader, der fremstilles og sælges på hjemmemarkedet i et tredjeland med markedsøkonomi (i det følgende benævnt "referenceland") som f.eks. Brasilien (jf. betragtning 20 til 28), har samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber, som de kornorienterede elektriske plader, der fremstilles i Rusland og eksporteres til EF. De anses derfor for at være identiske varer, jf. artikel 1, stk. 4, i grundforordningen.

C. SANDSYNLIGHED FOR FORTSAT DUMPING

1. Indledende bemærkninger

- (16) I overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i grundforordningen er formålet med en udløbsundersøgelse at fastslå, om der forekom dumping i undersøgelsesperioden, og om det er sandsynligt, at foranstaltningernes bortfald medfører, at der fortsat eller igen vil finde dumping sted.
- (17) I den forbindelse blev de mængder, der blev eksporteret til EF i denne undersøgelsesperiode, undersøgt. I den oprindelige undersøgelsesperiode udgjorde Ruslands eksport af kornorienterede elektriske plader til EF-markedet 7,4 % af EF's forbrug, mens importen fra Rusland af kornorienterede elektriske plader i denne undersøgelsesperiode udgjorde en markedsandel i EF på 2,2 %. Andelen var således stadig betydelig, dvs. over det minimum, der er fastsat i artikel 5, stk. 7, i grundforordningen.
- (18) Samarbejdsniveauet i denne procedure var højt. De to russiske eksporterende producenter, som Kommissionen havde kendskab til, samarbejdede og besvarede spørgeskemaet. Begge besvarelser blev kontrolleret på stedet.

2. Sandsynligheden for fortsat dumping

- (19) I forbindelse med sandsynligheden for fortsat dumping blev det undersøgt, om der på nuværende tidspunkt forekommer dumping i forbindelse med eksporten fra Rusland. Det sker ud fra det synspunkt, at hvis der forekommer dumping nu, kunne det tyde på, at dumping sandsynligvis vil fortsætte og stige i fremtiden, hvis foranstaltningerne ophører.

a) Referenceland

- (20) Beregningerne i den oprindelige undersøgelse resulterede i, at der blev indført én margin for hele landet for al import til EF af kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland. Kommissionen anvendte samme metode som i den oprindelige undersøgelse i overensstemmelse med artikel 11, stk. 9, i grundforordningen. Normalværdien blev følgelig beregnet på baggrund af oplysningerne i et egnet referenceland i overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i grundforordningen.

- (21) Brasilien blev benyttet som referenceland i den oprindelige undersøgelse. Som anført i indledningsmeddelelsen påtænkte Kommissionen også at benytte Brasilien som referenceland i den aktuelle undersøgelse.
- (22) En eksporterende producent gjorde indvendinger mod valget af Brasilien, idet han hævdede, at hjemmemarkedet for kornorienterede elektriske plader i Tjekkiet eller Polen ville svare bedre til det russiske marked.
- (23) En anden eksporterende producent gjorde indvendinger mod valget af Brasilien, idet han hævdede, at konkurrencen på hjemmemarkedet var lav, eftersom der kun fandtes en producent af den pågældende vare i Brasilien.
- (24) Kommissionen sendte som anført i betragtning 8 spørgeskemaer til de producenter af den pågældende vare i andre tredjelande, som den havde kendskab til, herunder Tjekkiet og Polen. Producenterne blev opfordret til at samarbejde i den aktuelle procedure og til at indsende oplysninger om produktion og salg på hjemmemarkedet af kornorienterede elektriske plader. Der var imidlertid ingen af disse producenter, der ønskede at meddele oplysningerne eller samarbejde i denne undersøgelse.
- (25) Det skal derfor nævnes, at selv om undersøgelsen fastslog, at der kun fandtes én producent af kornorienterede elektriske plader i Brasilien, var der ingen producenter i noget andet egnet referenceland, der ønskede at samarbejde. De oplysninger, som producenten i Brasilien fremsendte, blev derfor anset for at være de bedste og mest pålidelige til fastsættelsen af normalværdien.
- (26) Den førstnævnte eksporterende producent hævdede følgelig, at i mangel på samarbejde med de to foreslåede lande Tjekkiet og Polen, skulle eksportprisen på den pågældende vare fra disse lande til EF anvendes til at fastslå normalværdien, jf. artikel 2, stk. 7, i grundforordningen. I mangel på samarbejde ville man imidlertid være nødt til at basere eksportpriserne på oplysninger fra Eurostat og ikke på reelle og kontrollerede priser. Det formodedes, at Eurostats oplysninger ville give mindre nøjagtige resultater, fordi eksportpriserne registreres på et generelt grundlag uden hensyntagen til forskelle, der har indflydelse på eksportprisen såsom forskellig produktkvalitet eller handelsled. Eftersom producenten i Brasilien samarbejdede i denne undersøgelse, blev det anset for at være bedre at anvende aktuelle kontrollerede oplysninger fra denne producent og derved opnå mere nøjagtige resultater. Det blev derfor afvist at anvende Tjekkiet og Polen.
- (27) Endvidere fandt man, at Brasiliens produktionsmængde og fremstillingsproces svarede godt til Ruslands. Fremstillingsprocessen er nærmest den samme i hele verden. Som nævnt i betragtning 15 blev det også konstateret, at den vare, der fremstilles og sælges på hjemmemarkedet i Brasilien, er samme vare som kornorienterede elektriske plader, der fremstilles i Rusland og eksporteres til EF. Salget af kornorienterede elektriske plader på hjemmemarkedet i Brasilien var repræsentativt i forhold til Ruslands eksport til EF. Brasilien blev også benyttet som referenceland i den oprindelige undersøgelse.
- (28) Kommissionen havde derfor ingen grund til at tro, at valget af Brasilien ikke var egnet. I betragtning heraf og i mangel på alternativer blev Brasilien valgt som det mest egnede referenceland.

b) Normal værdi

- (29) I overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, i grundforordningen blev det undersøgt, om Brasiliens salg på hjemmemarkedet af kornorienterede elektriske plader havde fundet sted i normal handel for så vidt angår varens pris. Kommissionen undersøgte derfor, om hjemmemarkedssalget var rentabelt. De fulde produktionsomkostninger pr. enhed i undersøgelsesperioden blev følgelig sammenlignet med den gennemsnitlige salgspris pr. enhed i undersøgelsesperioden. Det konstateredes, at salget havde været overskudsgivende. Det fremgik også af undersøgelsen, at hele salget var sket til uafhængige kunder. Som følge heraf blev de priser, som uafhængige kunder betalte eller skulle betale for kornorienterede elektriske plader på det brasilianske hjemmemarked i normal handel, benyttet til at fastsætte den normale værdi, jf. artikel 2, stk. 1, i grundforordningen.

(c) Eksportpris

- (30) I den oprindelige undersøgelse samarbejdede tre eksportører/producenter, hvoraf en var forhandler. Denne undersøgelse viste, at forhandleren var ophørt med at eksportere den pågældende vare til EF inden den nuværende undersøgelsesperiode. Eksportprisen i denne undersøgelse blev derfor fastsat på baggrund af de oplysninger, der blev indgivet af de resterende to samarbejdende eksporterende producenter i Rusland.
- (31) En af disse russiske eksporterende producenter eksporterede den pågældende vare til EF gennem to uafhængige forhandlere, som begge nærmest kun foretog viderefakturering til slutbrugere i EF og andre tredjelande. For denne eksporterende producents vedkommende blev eksportprisen fastsat på grundlag af den pris, der blev opkrævet af den første uafhængige kunde, dvs. den uafhængige forhandler. Eksportprisen blev fastsat på grundlag af den pris, der faktisk blev betalt eller skulle betales for den pågældende vare, der blev solgt til eksport til EF, jf. artikel 2, stk. 8, i grundforordningen.
- (32) Den anden russiske eksporterende producent var for en stor del ejet og kontrolleret af et tilknyttet holding-/handelselskab i Schweiz. Al eksport blev foretaget via det schweiziske selskab til to tilknyttede importører i EF, som videresolgte den pågældende vare til de endelige kunder i EF. Eksportprisen blev derfor fastsat på grundlag af videresalgprisen til den første uafhængige kunde i EF, jf. artikel 2, stk. 9, i grundforordningen.
- (33) Det tilknyttede selskab i Schweiz importerede den pågældende vare til EF gennem sine to tilknyttede EF-importører. Det fungerede som forhandler, og eksportprisen blev justeret, idet der blev fratrukket provision for at tage højde for selskabets opgaver. For så vidt angår de to tilknyttede importører i EF blev salgs-, general- og administrationsomkostninger fratrukket. Derudover blev der fratrukket en rimelig fortjenstmargen for hver tilknyttet EF-importør. Da der ikke var uafhængige importører, der samarbejdede i proceduren, og ingen andre pålidelige oplysninger, fandt man det rimeligt at fastsætte en fortjenstmargen på 5 %.
- (34) I den oprindelige undersøgelse var ovennævnte eksporterende producent ikke tilknyttet en importør i EF eller i et tredjeland, og eksportprisen blev derfor oprindeligt fastsat på baggrund af den pris, der faktisk blev betalt eller skulle betales, jf. artikel 2, stk. 8, i grundforordningen.

(d) Sammenligning

- (35) For at sikre en rimelig sammenligning mellem den normale værdi og eksportprisen blev der taget hensyn til forskelle i de faktorer, der påvirkede priserne, og deres sammenlignelighed, jf. artikel 2, stk. 10, i grundforordningen.
- (36) Det blev i den forbindelse konstateret, at kornorienterede elektriske plader fremstillet og solgt i Brasilien var en smule anderledes med hensyn til tykkelse og maksimalt kernetab under bestemte elektriske forhold. Der blev derfor justeret for små fysiske forskelle mellem de kornorienterede elektriske plader, der blev solgt på hjemmemarkedet i Brasilien, og dem, der blev eksporteret fra Rusland til EF. Derudover blev der justeret for eksportafgifter og for de uafhængige russiske eksporterende producenters vedkommende også for kreditomkostninger, da disse påvirkede den eksportpris, der var blevet fastsat for de eksporterende producenter.

e) Dumpingmargen

- (37) Der blev foretaget en sammenligning af den normale værdi beregnet som et vejet gennemsnit og et vejet gennemsnit af eksportprisen af fabrik. Det fremgik af sammenligningen, at der i undersøgelsesperioden var forekommet en betydelig grad af dumping i forbindelse med eksporten til EF af kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland. Dumpingmargenen svarede til det beløb, hvormed den normale værdi oversteg eksportpriserne til EF. Den landsdækkende dumpingmargen i form af et vejet gennemsnit var over 80 % og således endda lidt højere end den dumpingmargen, der blev konstateret i løbet af den oprindelige undersøgelse.

3. Udviklingen i importen, hvis foranstaltningerne udløber

- (38) Det blev også undersøgt, hvordan importen af kornorienterede elektriske plader fra Rusland ville udvikle sig, hvis foranstaltningerne udløb. Eksporten til EF og tredjelande og salg til hjemmemarkedet blev derfor undersøgt. Der blev også taget højde for de russiske eksporterende producenters priser på de forskellige markeder.

a) Udvikling i eksportmængden og eksportpriserne til EF

- (39) Som nævnt i betragtning 1 afgav de russiske eksporterende producenter et tilsagn i forbindelse med den oprindelige undersøgelse, som Kommissionen godtog. Tilsagnet bestod primært i et årligt kvantitativt loft, dvs. at eksportmængden af den pågældende vare blev begrænset til det loft, der er angivet i tilsagnet, efter indførelsen af de endelige foranstaltninger. På trods af tilsagnet og det faktum, at eksportmængden forblev uændret, fandt der fortsat dumping sted. Der var derfor ingen grund til at tro, at priserne stiger til et niveau, hvor der ikke er tale om dumping, hvis de gældende foranstaltninger ophører. Tværtimod vil importmængden til EF sandsynligvis stige betydeligt, hvis loftet afskaffes, hvilket formodentlig presser priserne yderligere i bund.

b) Udvikling i salgsmængden og salgspriserne på hjemmemarkedet og på markederne i tredjelande

- (40) Det blev konstateret, at størstedelen af eksporten sandsynligvis vil gå til EF, fordi prisniveauet er forskelligt på de forskellige markeder. Det blev også konstateret, at adgangen til en række potentielle eksportmarkeder er begrænset på grund af høje toldtariffer. På trods af disse begrænsninger oversteg eksporten til tredjelande eksporten til EF og hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden. Den seneste revaluering

af euroen gør det ligeledes mere attraktivt at eksportere til EF end til tredjelande. Alt dette tyder på, at øgede eksportmængder sandsynligvis vil blive afsat til EF-markedet, hvis foranstaltningerne bortfalder.

- (41) Salget på det russiske hjemmemarked og eksporten til tredjelande er steget siden 1997, hvorimod salget til EF faldt efter indførelsen af antidumpingforanstaltningerne, hvor det har ligget nogenlunde fast på et lavt niveau på grund af tilsagnet. Efterspørgslen på det russiske hjemmemarked har altid været for lille til at aftage de russiske eksporterende producenters produktion selv med den stigning, der har fundet sted siden 1997. Den samlede salgsmængde på det russiske hjemmemarked har altid været meget lavere end eksportmængden (til alle lande). Som anført i betragtning 82 øgede de russiske producenter deres produktionskapacitet i den betragtede periode, hvilket resulterede i overskydende kapacitet og lagerbeholdning i den nuværende undersøgelsesperiode. Hvis foranstaltningerne bortfalder, vil en stor del af overskudslageret formodentlig blive eksporteret til EF. Endvidere kunne det meget vel tænkes, at de russiske producenter med den overskydende kapacitet øger produktionsmængden i et omfang, som hverken hjemmemarkedet eller andre potentielle tredjelandes markeder kan absorbere. Faktum er, hvilket også anføres i betragtning i 82, at den kapacitet, der blev installeret i undersøgelsesperioden, er tilstrækkelig stor til at dække den samlede efterspørgsel i EF på kornorienterede elektriske plader. Det er derfor ikke urimeligt at antage, at eksportmængden i fremtiden vil stige, herunder især til EF, hvis der, såfremt de nuværende foranstaltninger bortfalder, opnås fri markedsadgang.
- (42) De russiske producenter af kornorienterede elektriske plader har som anført i betragtning 83 udviklet et godt salgsnet i EF, som gør det let at sælge og distribuere den pågældende vare på EF-markedet.
- (43) Hvis foranstaltningerne bortfalder, kan priserne med stor sandsynlighed antages at blive presset yderligere, fordi den ekstra kapacitet vil medføre øget import til EF.

4. Konklusion vedrørende sandsynligheden for fortsat dumping

- (44) Priserne på import af russiske kornorienterede elektriske plader blev dumpet i undersøgelsesperioden, også efter at antidumpingforanstaltningerne var blevet indført. Det blev fastslået, at dumpinggen fortsatte, og at der er stor sandsynlighed for, at den også vil fortsætte, hvis foranstaltningerne udløber. Det er sandsynligt, at eksporten af russiske kornorienterede elektriske plader stiger meget, og at priserne på de ekstra importmængder bliver dumpet betydeligt, hvis antidumpingforanstaltningerne bortfalder.

D. DEN PÅGÆLDENDE ERHVERVSGREN I FÆLLESSKABET

- (45) De fire EF-producenter, der samarbejdede i undersøgelsen, udgjorde 100 % af EF-produktionen af kornorienterede elektriske plader i undersøgelsesperioden. De regnes derfor for at udgøre EF-erhvervsgrenen, jf. artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 4, i grundforordningen.

E. EF-ERHVERVSGRENENS SITUATION

1. Forbruget i EF

- (46) Forbruget i EF blev beregnet på grundlag af EF-erhvervsgrenens kumulerede salgsmængde på EF-markedet og den samlede importmængde, som Eurostat og de samarbejdende eksporterende russiske producenter har oplyst.
- (47) Det fremgår heraf, at forbruget i EF i tons steg med 5 % fra 1997 til 1999 fra ca. 186 000 til 195 500. Det faldt derefter med 4,9 % til 186 000 i undersøgelsesperioden. De nærmere oplysninger er angivet nedenfor.

Forbrug	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
i tons <i>Indeks</i>	186 087 <i>100</i>	183 648 <i>99</i>	195 601 <i>105</i>	186 220 <i>100</i>

2. Import fra Rusland

Importmængde

- (48) På baggrund af oplysninger fra Eurostat og de samarbejdende eksporterende producenter fremgår det, at importmængden fra Rusland vekslede fra mellem 3 750 tons og 6 701 tons i den betragtede periode. De nærmere oplysninger er angivet nedenfor.

Mængde	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
i tons <i>Indeks</i>	5 238 <i>100</i>	6 701 <i>128</i>	5 899 <i>113</i>	3 750 <i>72</i>

Importens markedsandel

- (49) Importen fra Rusland udgjorde i regionen en markedsandel på 2 til 3,6 % i den betragtede periode.

Forbedring af de russiske produkters kvalitet og de russiske eksportørers prissætning

- (50) I den oprindelige undersøgelse blev kornorienterede elektriske plader fra Rusland solgt i betydelige mængder som andensorteringsmateriale på EF-markedet grundet deres ringe kvalitet. Kommissionen indrømmede derfor prisjusteringer, da den vurderede prisunderbuddet og skadestærsklen. De russiske producenter har siden foretaget investeringer for at forbedre deres faciliteter, og importen af kornorienterede elektriske plader fra Rusland er derfor nu i langt de fleste tilfælde af god kvalitet.
- (51) Det fremgår af Eurostats oplysninger, at importprisen i EUR pr. ton faldt drastisk fra 954 i 1997 til 862 i 1998 og 741 i 1999, hvilket er et fald på mere end 200 EUR pr. ton i absolutte tal på to år. Prisen steg derefter igen og nåede op på 860 i 2000, hvilket dog stadig er ca. 10 % lavere end prisen i 1997. De nærmere oplysninger er angivet nedenfor.

Enhedspriser	1997	1998	1999	2000 (undersøgelings- periode)
EUR pr. ton <i>Indeks</i>	954 <i>100</i>	862 <i>90</i>	741 <i>78</i>	860 <i>90</i>

(52) Kommissionen sammenlignede også russiske importpriser på baggrund af de besvarede spørgeskemaer (cif-priser) med EF-erhvervsgrenens priser for samme vare (ab fabrik). For at tage højde for de forskellige slags kornorienterede elektriske plader blev EF-erhvervsgrenens varer og varer importeret fra Rusland opdelt i forskellige kategorier afhængig af tykkelse og maksimalt kernetab under bestemte elektriske forhold. Derefter blev der foretaget en sammenligning af salgsprisen som et vejet gennemsnit af importerede varer og EF-erhvervsgrenens varer inden for hver kategori på samme handelsvilkår. De russiske importpriser viste sig på det grundlag at være meget lavere end EF-erhvervsgrenens priser.

3. Import fra andre tredjelande

(53) Den samlede importmængde af kornorienterede elektriske plader fra alle andre tredjelande end Rusland faldt i løbet af den betragtede periode fra ca. 44 300 tons i 1997 til ca. 38 600 tons i undersøgelsesperioden. En stor andel havde oprindelse enten i Japan, eller oplysningerne om oprindelsen var angivet til Eurostat som værende 'angivet med fortrolig oprindelse'. Kommissionen kontrollerede, at importen af fortrolig oprindelse ikke kom fra Rusland. Den resterende import havde primært oprindelse i Polen eller Tjekkiet. Importen fra Polen varierede i den betragtede periode fra mindst ca. 1 600 tons i 1999 til højst ca. 4 800 tons i undersøgelsesperioden. Importen fra Tjekkiet faldt voldsomt i hele den betragtede periode fra ca. 7 000 tons i 1997 til under 2 000 tons i undersøgelsesperioden.

(54) I undersøgelsesperioden udgjorde importen fra andre tredjelande end Rusland en markedsandel på 20,7 %; Japan 11,2 %; Polen 2,6 % og Tjekkiet 1,1 %. Importen af fortrolig oprindelse udgjorde en markedsandel på 4,7 % i undersøgelsesperioden.

(55) Priserne på import fra Japan, import med 'angivet med fortrolig oprindelse' og import fra andre lande var væsentligt højere end EF-erhvervsgrenens priser.

(56) Priserne på import fra Polen fulgte samme udvikling som EF-erhvervsgrenens priser på EF-markedet (jf. betragtning 58) og faldt mellem 1997 og 1999 for så at stige en smule i undersøgelsesperioden til et niveau, der dog stadig var lavere end niveauet i 1997. Priserne var lidt lavere end EF-erhvervsgrenens, men væsentligt højere end prisen på import fra Rusland.

(57) Prisen på import fra Tjekkiet forblev nogenlunde uændret og lå lidt under EF-erhvervsgrenens og Polens priser, men over prisen på import fra Rusland i samme år.

(58) De nærmere oplysninger om mængde (i tons) og priser (EUR pr. ton) på import fra andre tredjelande end Rusland er følgende:

Import fra andre tredjelande	1997	1998	1999	2000 (undersøglesperiode)
Japan				
Mængde	15 357	10 730	15 109	20 859
Priser	1 324	1 428	1 362	1 348
Fortroligt område				
Mængde	18 774	19 303	18 200	8 801
Priser	1 386	1 471	1 390	1 359
Polen				
Mængde	2 455	3 224	1 588	4 863
Priser	1 101	1 027	994	1 070
Tjekkiet				
Mængde	7 038	5 540	2 724	1 964
Priser	929	928	923	959
Andre lande				
Mængde	676	1 718	1 800	2 121
Priser	1 739	1 577	1 481	1 484
I alt				
Mængde	44 300	40 515	39 421	38 608
Priser	1 282	1 355	1 335	1 303

4. EF-erhvervsgrenens situation

Omstrukturering af EF-erhvervsgrenen

- (59) I den oprindelige undersøgelse blev det konstateret, at mellem 1990 og udgangen af undersøgelsesperioden (slutningen af april 1994) led EF-erhvervsgrenen væsentlig skade hovedsagelig i form af lavere salg, hvilket førte til tab af markedsandele og pristryk. Dette førte til lavere fortjeneste og økonomisk tab.
- (60) Siden indførelsen af de nuværende foranstaltninger har EF-erhvervsgrenen været igennem et omstrukturingsprogram for at blive mere konkurrencedygtig. Efter en fusion, som blev godkendt af Kommissionen den 8. oktober 1999⁷, er tre af fire EF-producenter blevet en del af koncernen Thyssen Krupp Stahl.

Produktion og lager

- (61) Produktionen af kornorienterede elektriske plader faldt lidt mellem 1997 og 1998 og steg så til ca. 220 000 tons i undersøgelsesperioden. Det svarer til en stigning på 3 % i løbet af den betragtede periode. De nærmere oplysninger er angivet nedenfor.

⁷ Se Generaldirektoratet for Konkurrences websted. (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>).

Produktion	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
i tons <i>Indeks</i>	212 891 <i>100</i>	211 655 <i>99</i>	220 734 <i>104</i>	220 176 <i>103</i>

- (62) Da EF-erhvervsgrenen sædvanligvis fremstillede på bestilling og derved minimerede lagerbeholdningen, var konklusionen, at lagerbeholdningen ikke er relevant for at vurdere EF-erhvervsgrenens situation. Lagerbeholdningen bestod oftest af varer, som skulle leveres til kunder, der allerede havde afgivet bestilling.

Kapacitet

- (63) Da produktionsfaciliteterne, som anvendes til fremstilling af kornorienterede elektriske plader, også anvendes til fremstillingen af andre varer, har det ikke været muligt eller hensigtsmæssigt at fastsætte kapaciteten og kapacitetsudnyttelsen i forbindelse med fremstillingen den pågældende vare.
- (64) Det fremgår dog af en vurdering af den samlede kapacitet til fremstilling af kornorienterede elektriske plader og andre varer, at EF-erhvervsgrenen havde overskydende kapacitet, som denne kunne have anvendt til at fremstille større mængder af kornorienterede elektriske plader.

Salg

- (65) Salget af kornorienterede elektriske plader på EF-markedet steg med ca. 10 % mellem 1997/1998 og 1999 fra ca. 136 500 tons i 1997 og 1998 til ca. 150 000 tons in 1999. Det faldt drastisk med ca. 5 % i undersøgelsesperioden til mindre end 144 000 tons på linje med EF-forbruget. De nærmere oplysninger er angivet nedenfor.

Salg	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
i tons <i>Indeks</i>	136 549 <i>100</i>	136 432 <i>100</i>	150 281 <i>110</i>	143 862 <i>105</i>

Markedsandel

- (66) EF-erhvervsgrenens markedsandel steg med 3,4 procentpoint fra 73,4 % i 1997 til 76,8 % i 1999 for at stige lidt til 77,3 % i undersøgelsesperioden, hvilket svarer til yderligere 0,5 procentpoint i dette år. De nærmere oplysninger er angivet nedenfor.

Markedsandel	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
i % <i>Indeks</i>	73,4 <i>100</i>	74,3 <i>101</i>	76,8 <i>105</i>	77,3 <i>105</i>

Priser

- (67) EF-erhvervsgrenens priser på EF-markedet udviklede sig som følger:

Enhedspriser	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
EUR pr. ton <i>Indeks</i>	1 140 <i>100</i>	1 122 <i>98</i>	1 044 <i>92</i>	1 089 <i>96</i>

(68) Priserne på kornorienterede elektriske plader i EF faldt med ca. 8 % fra 1997 til 1999 fra 1 140 EUR pr. ton i 1997 til 1 044 EUR pr. ton i 1999, hvilket svarer til et samlet tab på 100 EUR pr. ton i absolutte tal på kun to år. Dette fald skal ses i lyset af en generel ustabil situation på verdensmarkedet for stål, som resulterede i et generelt prisfald på stålvarer i årene 1998 og 1999. Der er dog ingen tvivl om, at priserne på russisk import, som var på deres laveste i den betragtede periode (jf. betragtning 51 og 58), også medvirkede til at trykke EF-erhvervsgrenens priser nedad i samme periode.

Rentabilitet

(69) EF-erhvervsgrenens samlede fortjeneste ved salg på EF-markedet faldt i den betragtede periode, som vist nedenfor.

Rentabilitet	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
i %	2,6	4,3	1,7	1,8

(70) Det blev fundet berettiget at beregne en fortjenstmargen på 8 %, hvis erhvervsgrenen skal forblive levedygtig, idet fremstillingsprocessen for kornorienterede elektriske plader er meget kompliceret. Niveautet i 1997 anses ikke for repræsentativt, da det var påvirket af de store økonomiske tab, som en af EF-producenterne led grundet vanskeligheder med at få råvarer. De øvrige EF-producenter havde alle i samme år en tilfredsstillende fortjeneste på gennemsnitlig 8 %. Med hensyn til udviklingen i fortjenesten og dens fald fra 1998 til undersøgelsesperioden henvises der også til forklaringen i betragtning 77 og 80.

Likviditet, evnen til rejse kapital og lønninger

(71) Tallene for likviditet og lønninger udviklede sig som følger:

	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
Likviditet	irrelevant	100	80	103

	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
Lønninger	100	98	94	103

Det voldte ingen særlige problemer at rejse kapital i den betragtede periode. Det skal nævnes, at tre af EF-producenterne tilhørte en stor koncern.

Investeringer og investeringsafkast

- (72) Som led i omstrukturingsprogrammet foretog EF-erhvervsgrenen store investeringer for at rationalisere produktion og salg.

	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
Afkast af investeringer (%)	irrelevant	12,2	4,0	3,6

Produktivitet og beskæftigelse.

- (73) De nærmere oplysninger om produktivitet og beskæftigelse er angivet nedenfor.

Indeks: 1997 = 100	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
Produktivitet	100	106	115	115
Antal ansatte	100	94	90	90

- (74) På grund af en omfattende omstrukturering af EF-erhvervsgrenen efter indførelsen af de antidumpingforanstaltninger, der nu er taget op til fornyet overvejelse, steg produktiviteten i den betragtede periode med i alt 15 %.

- (75) Omstruktureringen betød også, at antallet af ansatte blev skåret ned med 10 % i samme periode.

EF-erhvervsgrenens eksportaktiviteter

- (76) EF-erhvervsgrenen var meget aktiv på markedet i tredjelande og eksporterede ca. en tredjedel af sin produktion af kornorienterede elektriske plader. Det viser, at erhvervsgrenen er veletableret og i stand til at konkurrere på verdensmarkedet. Da EF-erhvervsgrenen stod over for den internationale stålkrise, faldt dens eksport med 7 % fra ca. 78 000 tons i 1997 til ca. 73 000 tons i 1999 og til ca. 76 000 tons i undersøgelsesperioden. De nærmere oplysninger om EF-erhvervsgrenens eksportmængde er følgende:

Udførsel	1997	1998	1999	2000 (undersøgelses- periode)
i tons	78 209	73 774	72 961	76 345
<i>Indeks</i>	100	94	93	98

Dumpingmargenens størrelse og genrejsning efter tidligere dumping

- (77) For så vidt angår virkningen for EF-erhvervsgrenens situation af størrelsen af den faktiske dumpingmargen, der konstateredes i undersøgelsesperioden, skal det bemærkes, at den konstaterede margen for Rusland er højere end den margen, der fandtes i den oprindelige undersøgelse (jf. betragtning 37). EF-erhvervsgrenen forbedrede i et vist omfang sin situation efter indførelsen af foranstaltninger, men den har endnu ikke rejst sig helt. Hvis foranstaltningerne ophæves, vil der således være betydelige følgevirkninger af den dumpingmargen, der er konstateret i nærværende undersøgelse.

Vækst

- (78) EF-forbruget steg med 5 % mellem 1997 og 1999 og faldt så med 4,9 % i undersøgelsesperioden, hvor det lå tæt på niveauet for 1997. EF-erhvervsgrenens salgsmængde fulgte samme mønster i denne periode, men nedgangen mellem 1999 og 2000 var mindre udtalt end nedgangen i forbruget i disse år.

5. Konklusion vedrørende EF-erhvervsgrenens situation

- (79) Indførelsen af antidumpingforanstaltninger på importen af den pågældende vare fra Rusland bidrog for så vidt angår mængden til at forbedre EF-erhvervsgrenens økonomiske situation mellem 1997 og 1999. Dette gjorde det muligt for EF-erhvervsgrenen at forbedre sin produktion med 3,7 % og sit salg til EF-markedet med 10 %. EF-erhvervsgrenen øgede også sin markedsandel med 3,4 procentpoint i samme periode. Denne udvikling vendte imidlertid i undersøgelsesperioden (produktion - 0,3 % og levering til EF -4,3 procentpoint), mens forbruget faldt med 4,9 % i samme tidsrum (jf. betragtning 47).
- (80) Umiddelbart efter indførelsen af foranstaltningerne forbedrede EF-erhvervsgrenen sin økonomiske situation. Men som følge af den generelle usikkerhed på verdensmarkedet for stål faldt EF-erhvervsgrenens priser, som tilmed også blev presset af prisen på import fra Rusland, med ca. 8 % mellem 1997 og 1998. På trods af EF-erhvervsgrenens omstrukturering, større produktivitet og større salgsmængder betød prisfaldet fra 1998 til undersøgelsesperioden, at EF-erhvervsgrenens fortjeneste faldt støt og roligt.
- (81) Det konkluderes derfor, at EF-erhvervsgrenen stadig har en svag position på trods af forbedringerne efter indførelsen af antidumpingforanstaltningerne.

F. SANDSYNLIGHED FOR FORTSAT OG/ELLER FORNYET SKADE

- (82) I betragtning af, at produktionsfaciliteterne til fremstilling af kornorienterede elektriske plader også kan bruges til fremstilling af andre varer (jf. betragtning 63), var det ikke hensigtsmæssigt at vurdere de russiske eksportørers produktionskapacitet alene i forhold til den pågældende vare. De russiske producenter af kornorienterede elektriske plader har som anført i betragtning 41 ikke desto mindre øget deres samlede produktionskapacitet (til fremstilling både af den pågældende vare og andre varer) med ca. 10 % i den betragtede periode. Den er nu på et niveau, der langt overgår, hvad hjemmemarkedet eller andre potentielle tredjelande kan aftage. Produktionskapaciteten er nu så høj, at den faktisk ville kunne dække EF's samlede efterspørgsel på kornorienterede elektriske plader. Som anført i betragtning 40 har de russiske producenter af kornorienterede elektriske plader en del overskydende

kapacitet, som de kunne anvende til produktion med henblik på eksport. Hvis sådanne ekstra mængder blev afsat på EF-markedet, ville de kunne overgå den betydelige mængde, der blev konstateret i den oprindelige undersøgelse.

- (83) De russiske producenter af kornorienterede elektriske plader har siden 1994 udviklet deres salgsnet i EF. De eksporterende producenter har nu f.eks. deres egen tilknyttede salgsorganisation i EF. Der er ingen tvivl om, at de russiske producenter har til hensigt at øge deres salg til EF-markedet i betragtning af deres investeringer på området.
- (84) De russiske producenter sælger som i undersøgelsesperioden fortsat kornorienterede elektriske plader på EF-markedet til priser, der ligger væsentligt under EF-producenternes priser, og denne prissætning kombineret med deres kapacitet til at sælge større mængder betyder sandsynligvis, at priserne på EF-markedet vil blive presset yderligere i bund, som tilfældet var i den oprindelige undersøgelse, hvis de nuværende foranstaltninger bortfalder.
- (85) EF-erhvervsgrenen befinder sig stadig i en vanskelig situation specielt med hensyn til rentabilitet, jf. betragtning 59 til 81. Det er sandsynligt, at EF-erhvervsgrenens økonomiske situation forværres som konstateret i den oprindelige undersøgelse, hvis den udsættes for større importmængder fra Rusland til dumpingpriser. Konklusionen er derfor, at foranstaltningernes bortfald med al sandsynlighed vil betyde, at EF-erhvervsgrenen lider fortsat og/eller fornyet skade.

G. FÆLLESSKABETS INTERESSER

1. Indledning

- (86) Det blev i henhold til artikel 21 i grundforordningen undersøgt, om en forlængelse af antidumpingforanstaltningerne ville stride mod Fællesskabets interesser.

Undersøgelsen var baseret på en vurdering af de forskellige parter interesser, dvs. EF-erhvervsgrenen, råvareleverandørerne, importørerne og brugerne af den pågældende vare. Kommissionen anmodede derfor alle interesserede parter, som den havde kendskab til, om oplysninger.

- (87) I forbindelse med en udløbsundersøgelse gør undersøgelsen af en situation, hvor antidumpingforanstaltninger har været i kraft, det desuden muligt at vurdere eventuelle uberettigede negative virkninger af de gældende antidumpingforanstaltninger på de pågældende parter.

2. EF-erhvervsgrenens interesser

- (88) Det fremgår af ovennævnte vurdering af EF-erhvervsgrenens situation, at den i starten af den betragtede periode var i stand til at forbedre sin situation og især genskabe en tilfredsstillende fortjeneste. Det viser, at erhvervsgrenen er i stand til at drage fordel af den beskyttelse, som antidumpingforanstaltningerne yder mod illoyal handelspraksis.
- (89) EF-erhvervsgrenen har også vist vilje til at styrke sin konkurrenceevne både på EF-markedet og på verdensplan. Erhvervsgrenen har siden den oprindelige undersøgelse deltaget i et større omstrukturingsprogram, og den kontrolleres nu af to uafhængige finansielle koncerner for at centralisere og sikre råvareforsyningen til kornorienterede elektriske plader i Thyssen Krupp koncernen og samle investeringerne i højere teknisk kvalitet og bedre resultater (mindre kernetab) ét sted. Formålet med at sammenlægge

tre af ansøgerne i det samme holdingselskab var netop at skabe en større enhed, der kunne konkurrere bedre med andre (ca. 11) producenter af kornorienterede elektriske plader på verdensmarkedet.

- (90) Det er klart, at EF-erhvervsgrenen stadig var i en sårbar situation i den betragtede periode, og at den må fastholde en vis produktionsmængde og salg til både hjemmemarked og eksportmarkedet for at holde sine faste omkostninger nede på et rimeligt niveau og forblive konkurrencedygtig. Den indsats, EF-erhvervsgrenen har gjort både med hensyn til at rationalisere sin produktion og omstrukturere, ville med andre ord være spildt, hvis ny og øget dumping forhindrede den i at opnå et tilstrækkeligt stort salg.
- (91) I betragtning af EF-erhvervsgrenens nuværende overlevelsessevne og den store indsats, den har gjort både på europæisk plan og verdensplan for at forblive konkurrencedygtig, må konklusionen være, at EF-erhvervsgrenens situation ville lide skade, hvis importen af kornorienterede elektriske plader fra Rusland stiger som følge af foranstaltningernes bortfald.

3. Leverandørindustriens interesser

- (92) Kun én leverandør besvarede Kommissionens spørgeskema. Dette selskab, som tilhører samme holdingselskab som de tre EF-producenter anført tidligere (jf. betragtning 60), fremstiller forskellige stål kvaliteter og navnlig råvarer, som indgår i fremstillingen af kornorienterede elektriske plader. Det er den eneste store producent af denne stål i EF, idet de øvrige stålkoncerner har opgivet produktionen.

Selskabet har foretaget store investeringer for at rationalisere og udvikle produktionen af silicium-elektrisk stål. Investeringerne blev foretaget på samme tidspunkt som den omtalte fusion (jf. betragtning 60). De anses for at være en del af koncernens samlede forsøg på at forbedre sin markedsposition.

Det er derfor klart, at leverandøren af silicium-elektrisk stål er stærkt afhængig af EF-erhvervsgrenens situation. Da det endvidere er vanskeligt at skifte produktionen af silicium-elektrisk stål ud med andre former for stål uden store omkostninger, vil enhver nedskæring i produktionen af kornorienterede elektriske plader få indflydelse på beskæftigelsen.

- (93) Konklusionen er derfor, at det også er i leverandørindustriens interesse at fastholde foranstaltningerne.

4. Importører af kornorienterede elektriske pladers interesse

- (94) Ingen uafhængige importører samarbejdede i undersøgelsen. Det fremgår af de til rådighed værende oplysninger, at den pågældende vare, som normalt importeres af specialiserede stålimportører/-forhandlere, kun udgør en lille del af de meget forskellige stålprodukter, de forhandler. Konklusionen er derfor, at antidumpingforanstaltningerne kun vil have en meget lille indflydelse, om nogen overhovedet, på deres generelle situation.

5. Brugerindustriens interesser

- (95) Ca. 40 brugere af kornorienterede elektriske plader modtog et spørgeskema vedrørende deres aktivitet.

Kommissionen modtog ni svar, hvilket dækker mindre end 20 % af det samlede forbrug af kornorienterede elektriske plader i EF.

(96) De senere omsætningsled kan inddeles i to hovedgrupper:

- den første gruppe skærer kornorienterede elektriske plader ud efter bestemte modeller og samler disse til transformerkerner, som efterfølgende sælges til producenter til videre behandling
- den anden gruppe fremstiller transformere. Gruppen anvender enten de transformerkerner, der fremstilles af ovenstående gruppe, eller fremstiller dem selv.

(97) Sektoren for fremstilling af transformerkerner er forholdsvis ny. Der var kun ganske få operatører og ét enkelt firma, som har tilknytning til en af ansøgerne, der samarbejdede i undersøgelsen. Selv om kornorienterede elektriske plader omkostningsmæssigt set udgør en betydelig del af fremstillingen af transformerkerner, er der intet, der tyder på, at denne sektor udsættes for pres, der har til formål at trykke priserne. De operatører, der leverer til transformerproducenterne, er stærkt afhængige af den pris, som transformerproducenterne kan få for det endelige produkt.

(98) Transformerproducenterne udgør derimod en veletableret industri, som har tradition for at levere til de store energiproducenter. Transformerindustrien er generelt knyttet til større koncerner med adgang til verdensmarkedet. Nogle af dem har etableret fælles handelsorganisationer, som samler alle ordrer for at stå sig bedre i forhandlingerne med producenter af kornorienterede elektriske plader. Der findes også mindre koncerner og firmaer.

Kornorienterede elektriske plader udgør en væsentlig del af det endelige produkts samlede omkostninger i denne industri (mellem 10-30 % afhængigt af transformeren). Industrien gav udtryk for, at det vigtigste var at operere på et marked med fair konkurrence, hvor den kan producere og sælge kvalitetsprodukter.

(99) Visse brugere af kornorienterede elektriske plader gjorde i den forbindelse opmærksom på, at de i undersøgelsesperioden havde oplevet, at visse EF-producenter tilsyneladende ikke havde kunnet levere på grund af manglende kapacitet. Andre hævdede, at det ikke var muligt at importere kornorienterede elektriske plader fra andre leverandører. De havde dog intet bevis, der kunne underbygge deres påstand. Den nuværende undersøgelse giver under alle omstændigheder modstridende resultater. EF-erhvervsgrenen havde som anført i betragtning 64 overskydende kapacitet i den betragtede periode, hvilket gav den mulighed for at producere flere kornorienterede elektriske plader. Derudover var det også muligt at importere kornorienterede elektriske plader fra andre leverandører såsom Polen og Tjekkiet (jf. betragtning 58). Der er derfor ikke hold i påstandene.

(100) Med hensyn til konkurrencesituationen på EF-markedet for kornorienterede elektriske plader hævdede nogle brugere, at priserne på kornorienterede elektriske plader ville blive holdt kunstigt oppe, hvis man fastholdt foranstaltningerne og derved begrænsede Ruslands eksport. Dette ville skade deres egen konkurrencedygtighed på EF-markedet. Tallene fra Eurostat viser, at importmængden fra tredjelande syntes at være begrænset, så EF's brugere blev ikke dårligere stillet, og deres eksportmængde faldt heller ikke. Gennemsnitsprisen på importerede transformere synes også at have været forholdsvis

stabil. Det ser derfor ikke ud til, at de gældende antidumpingforanstaltninger undergravede industriens konkurrenceevne.

- (101) Det blev også kritiseret, at Thyssen Krupp koncernen både var eneproducent af silicium-elektrisk stål i EF og ejer af tre af de fire EF-producenter af kornorienterede elektriske plader. Kommissionen har foretaget en grundig undersøgelse af Thyssen Krupp koncernens situation for så vidt angår konkurrencebestemmelserne i EKSF-traktaten (jf. betragtning 60 og 89). Den har ikke modtaget nye oplysninger i løbet af undersøgelsen, som tydede på, at konkurrencevilkårene har ændret sig siden ovennævnte undersøgelse. Disse påstande er derfor også ubegrundede.
- (102) På baggrund af ovenstående tyder det derfor ikke på, at foranstaltningerne havde nogen særlig indflydelse på brugernes situation. Der er heller intet, der tyder på, at de vil få nogen indflydelse i fremtiden.
- (103) EF-erhvervsgrenen risikerer at blive svækket af forsat/fornyset dumpingimport, hvis foranstaltningerne bortfalder. Da fremstillingen af kornorienterede elektriske plader er kompliceret, er antallet af leveringsdygtige på verdensplan begrænset, som det også anføres i betragtning 92. Hvis EF-erhvervsgrenens aktivitet falder, bliver brugere af kornorienterede elektriske plader gradvis mere afhængige af importerede materialer.
- (104) Det er i den forbindelse værd at bemærke, at den pågældende vare kan anses for at være af strategisk betydning for brugerindustrien. Kornorienterede elektriske plader er en vare, hvis anvendelse i de fleste tilfælde ikke kan erstattes af noget andet materiale. Den komplicerede fremstillingsproces adskiller kornorienteret stål fra størstedelen af stål kvaliteter. Kornorienterede elektriske plader anvendes fortrinsvis i fremstillingen af fordelingstransformere. De er derfor et vigtigt element i en strategisk sektor, der skal understøtte fordelingsnettet. Det er således i EF-brugernes interesse, at forsyningskilderne i EF ikke svækkes ved forsat eller ny dumpingimport.

6. Konklusion

- (105) Konklusionen er på baggrund af ovenstående kendsgerninger og overvejelser, at det ikke er i strid med EF's interesser at forlænge foranstaltningernes gyldighed.

H. FORANSTALTNINGERNES FORM

- (106) Denne undersøgelse var begrænset til artikel 11, stk. 2, i grundbeslutningen⁸. Som anført tidligere (jf. betragtning 6) fortsætter undersøgelsen af foranstaltningernes egnethed og den markedsøkonomiske status inden for rammerne af artikel 11, stk. 3. Der gøres i den forbindelse opmærksom på, at Kommissionen ved Kommissionens beslutning nr. 303/96/EKSF af 19. februar 1996 godtog et tilsagn, som forsat skal gælde, indtil resultatet af undersøgelsen i henhold til artikel 11, stk. 3, foreligger.

I. ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGER

- (107) Alle berørte parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger, der lå til grund for Kommissionens hensigt om at anbefale, at de eksisterende foranstaltninger opretholdes. Parterne blev også indrømmet en frist, inden for hvilken de kunne

⁸ Erstattet af grundforordningen (forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995) efter EKSF-traktatens udløb.

frem sætte bemærkninger til ovennævnte underretning. Kommissionen modtog ingen bemærkninger.

- (108) Det følger af ovenstående, at antidumpingforanstaltningerne over for importen af kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland, der blev indført i henhold til artikel 11, stk. 2, i grundforordningen ved beslutning nr. 303/96/EKSF, bør opretholdes -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af kornorienterede, koldvalsedede plader og bånd af silicium-elektrisk stål, af bredde over 500 mm, med oprindelse i Rusland og henhørende under KN-kode 7225 11 00 (plader af bredde 600 mm eller derover) og KN-kode 7226 11 10 (plader af bredde over 500 mm, men under 600 mm).
2. Den endelige antidumpingtold fastsættes til 40,1 % af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet (Taric-tillægskode: 8877).
3. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er angivet.

Artikel 2

Uanset artikel 1 gælder tolden ikke for importen af den pågældende vare, som eksporteres og faktureres direkte til købere i Fællesskabet af følgende selskaber (begge under Taric-tillægskode 8878):

- Novolipetsk Iron and Steel Corporation (NLMK), Lipetsk
- Viz Stal, Ekaterinburg.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, [...]

*På Rådets vegne
Formand*